

имѣютъ надъ собою та́ко́вое же знаменіе: и си́цева́я знаменія чрезъ ѿесь  
Вѣтхій и Новый Завѣтъ положена.

(Г) Чѣ́то же каса́ется до си́цевыхъ знаменій [ ], и си́цевыхъ (), то и́ми  
оѓражалися, и́ли включалиса рече́нія, и́ли сна, кото́роя и въ Греческихъ  
въ та́ковыхъ вмѣстительныхъ спо́дѣхъ: и́ли кото́роя въ Славенскомъ  
преводѣ были, а въ Греческихъ соста́вахъ не шефлиса, съ та́ко-  
вымъ разлѣтѣмъ: кото́роя и въ Греческомъ въ Новомъ Завѣтѣ имѣютъ  
во вмѣстительныхъ, та въ Славенскомъ Новомъ Завѣтѣ нынѣ постѣвлена  
въ та́ковыхъ [ ] вмѣстительныхъ, а кото́рыхъ не имѣетъ въ Греческихъ,  
та постѣвлена въ та́ковыхъ () вмѣстительныхъ. Въ Вѣтхомъ же Завѣтѣ  
не вмѣстительными, но знаменіемъ разлѣтѣ сдѣлано изъ показанію: и́ла  
рече́нія и въ Греческихъ соста́вахъ имѣютъ во вмѣстительныхъ, и кіи́хъ  
всѣма нѣсть, въ первопечатной же были, и ко шбаснѣтию разъма на-  
лежатъ, шбрѣтатъ же въ Еврейскомъ, и́ли оў фти́е въ сты́хъ: имѣ-  
юшася оўбо и въ Греческихъ во вмѣстительныхъ, си́цевымъ знаменіемъ  
ѡзначенна: а кіи́хъ нѣсть въ Греческихъ, та никаковы́мъ знаменіемъ  
неѡзначенна.

И маши оўбо блгочестивый читатель вини, и́хже ради, и образъ, и́же  
сїе дѣло исправленїя на Славенскомъ азыкѣ Бжественныхъ писаній Вѣт-  
хагъ и Новаго Завѣта нача́ся, произведенна, и блгода́тию Бжегу шкон-  
чася. За что ми Оца свѣтловъ, ѿ негоже всако даине блго, и  
всакв даря совершены свыше снизходай єсть, блгословимъ, и смиреніи  
припадающе непрестанна благодаренія, та́коже должны єсмы, приносимъ,  
тако даё намъ помоць и силь сїе толь высокое въ Бжественнное дѣло ко  
шкончанію привести. Ты же всесердно и смиренномъдреніи сное прїйма,  
въ нѣмъ побчайся, въ нѣмъ пребываи, и иныхъ ко сномъ пошурдай,  
иже бо нарядитъ и сотоворитъ, сей вѣлий наречетъ въ царствіи  
небеснѣмъ, по словеси Хртова, да и самъ спасёшися, и  
послашающи тѣкѣ: и прославите съ нами вѣни всакв  
премѣдрости и блгости пода́тела Бга въ Трцѣ  
Сѣй славимаго Оца и Сна и Стаго Ахъ,  
нынѣ и прїсно и во вѣки  
вѣкіи . Амінь .